

Перевод с немецкого

**Республика Сербия  
Заместитель Председателя Правительства**

Министерство строительства, транспорта и инфраструктуры  
Неманьина 22-26  
11000 Белград

*Оригинал сербский  
Перевод на немецкий из вежливости*

Белград, 12 марта 2020 года

Уважаемый господин Зайтц,

Правительство Республики Сербии приняло Постановление, объявляющее заболевание COVID-19, вызываемое вирусом SARS-CoV-2, заразным заболеванием (далее Постановление Правительства), которое вступило в силу незамедлительно после его принятия и которое мы направляем Вам в приложении.

Ввиду значения имплементации этого Постановления, которое окажет воздействие также на планирование судоходства всеми судоходными компаниями на Дунае, я считаю обязательным своевременно поставить Вас в известность о применении этого Постановления Правительства на водном транспорте.

В этой связи на пограничных переходах в период действия Постановления Правительства применяется следующая процедура:

Пограничные переходы: Апатин, Нови Сад, Белград, Голубац, Дони Милановац, Текийя, Кладово и Канийжа будут временно закрыты.

В отношении перевозок грузов по рекам:

- На пограничных переходах на внешнем периметре (Бездан, Велико Градиште и Прахово) чиновники бюро капитана порта и пограничной службы на основании судовой роли (список экипажа), передаваемой судовым агентом не позднее чем за 5 часов до прибытия судна к пограничному переходу, будут осуществлять контроль за наличием членов экипажа, прибывающих из стран с высокой степенью распространения корона-вируса. Если кто-либо из членов экипажа прибывает из одной из стран, упомянутых в Постановлении Правительства, ему будет запрещено попадание на территорию Республики Сербии, а судовладелец будет извещён приказом о необходимости незамедлительно направить другого члена экипажа, чтобы не пришлось излишне задерживать судно на границе.

До момента осуществления замены члена экипажа судно должно ожидать замену члена экипажа на якорной стоянке без прямой коммуникации с берегом.

господину Манфреду Зайтцу  
Президенту Дунайской Комиссии  
Дунайская Комиссия  
H-1068 Будапешт  
ул. Бенцур 25  
Венгрия

В отношении пассажирских перевозок по рекам действует следующая процедура:

- На пограничных переходах на внешнем периметре (Бездан, Велико Градиште) чиновники бюро капитана порта и пограничной службы на основании судовой роли и списка пассажиров, передаваемых судовым агентом не позднее чем за 5 часов до прибытия судна к пограничному переходу, будут осуществлять контроль за наличием членов экипажа или пассажиров, прибывающих из стран с высокой степенью распространения корона-вируса. В отношении членов экипажа применяется та же процедура, как и в случае грузовых судов. Что же касается пассажиров, то если один единственный пассажир, прибывший из одной из стран, упомянутых в Постановлении Правительства, выразит намерение покинуть судно на территории Республики Сербии, этот пассажир должен будет пройти карантин. Если группа в составе большего числа пассажиров на судне связана со странами, упомянутыми в Постановлении Правительства, судну будет приказано вернуться в порт отправления. Если другая страна, в которую судно должно вернуться, также запретит вход этому судну, тогда пассажирское судно будет остановлено на пограничном переходе и на борту самого судна будет введён карантинный режим.

Согласно Постановлению Правительства меры, запрещающие или ограничивающие въезд и движение, не применяются к участникам грузовых перевозок и к лицам, получившим от Министерства здравоохранения разрешение на въезд в Республику Сербию.

В дополнение к вышеописанным процедурам я хочу отметить, что Министерство строительства, транспорта и инфраструктуры получило циркулярное письмо Международной морской организации ИМО № 4204/Add.4 от 5 марта 2020 года, посредством которого мы получили Морское уведомление о защите здоровья членов экипажа (далее: Уведомление), которое было составлено Международной палатой судоходства; в нём отмечается, что следует обеспечить возможность применять его надлежащим образом и распространить его среди всех заинтересованных сторон.

Упомянутое министерство разослало это Уведомление всем судоходным компаниям, которые используют флаг Республики Сербии, а также указало на обязательность исполнения Уведомления на их судах, в первую очередь речь идёт о приложениях А, В и С к Уведомлению. В этой связи мы предлагаем, чтобы Дунайская Комиссия также разослала эти инструкции всем другим государствам-членам Дунайской Комиссии, чтобы они изучили возможность применения этих инструкций судоходными компаниями, которые используют их флаг.

Мы уверены в том, что таким образом мы сможем в кратчайшие сроки поднять уровень защиты членов экипажей судов на Дунае от коронавируса.

Наше Министерство готово ответить на все Ваши вопросы.

С уважением,

проф. доктор Зорана З.Михайлович

Согласно абзацу 1 статьи 6 Закона о защите населения от инфекционных заболеваний (Ведомости РС № 15/16) и согласно абзацу 1 статьи 43 Закона о правительстве (Ведомости РС № 55/05, 71/05 - исправленный, 101/07, 65/08, 16/11, 68/12 - VG, 72/12, 7/14 - VG, 44/14 и 30/18 - дальнейшие законы), Правительство приняло

## **ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

### **об объявлении заболевания *COVID-19*, вызываемого вирусом *SARS-CoV-2*, заразным заболеванием**

Ведомости РС № 23 от 10 марта 2020 года, 24 от 11 марта 2020 года

1. Заболевание *COVID-19*, вызываемое вирусом *SARS-CoV-2*, объявляется заразным заболеванием, в предотвращении и подавлении которого заинтересована Республика Сербия.
2. Для предотвращения появления и распространения заразного заболевания *COVID-19*, а также для борьбы с ним вводятся меры, предписываемые Законом о защите населения от инфекционных заболеваний, Законом о здравоохранении и Законом о здоровье общества, а также любые другие меры, которые требуются по причине характера заболевания в соответствии с эпидемиологической ситуацией.
3. Работникам, занятым в системе здравоохранения и социальной защиты Республики Сербии, не рекомендуется посещать страны с высокой степенью распространения *COVID-19*, а также страны, в которых началась эпидемия.
4. Для защиты от ввоза на территорию Республики Сербии инфекционных заболеваний компетентными органами временно запрещается въезд лицам, которые прибывают из стран или районов с высокой степенью распространения заболевания *COVID-19*, а также стран, в которых началась эпидемия, а именно: провинция Хубей в Китайской Народной Республике, город Дэгу и провинция Гёнгангбук-до (Северный Гёнган) в Республике Южная Корея, кантон Тессин в Швейцарской Конфедерации, Итальянская Республика и Исламская Республика Иран, либо их въезд и свобода передвижения будут временно ограничены.  
**Меры, перечисленные в первом абзаце этого пункта, не применяются к участникам перевозок грузов и лицам, получившим от Министерства здравоохранения разрешение на въезд в Республику Сербию.**
5. Настоящее Постановление вступает в силу со дня его опубликования в Ведомостях Республики Сербии.

05 номер: 53-2281/2020

Белград, 10 марта 2020 года

**Правительство**

Председатель

**Ана Брнабич**